El Programa para la Formación de Líderes de las Comunidades Japonesas en el Extranjero comenzó en el año fiscal 2000, con el propósito de desarrollar recursos humanos que serán dirigentes futuros de las comunidades japonesas en el extranjero y, al mismo tiempo, puedan contribuir al desarrollo de sus países adoptivos y al fortalecimiento de los lazos de amistad entre estos países y Japón. Hasta ahora, 42 becarios de ascendencia japonesa han recibido el apoyo de este programa.

Igualmente, a partir del año 2000, la JICA se encarga de los trámites y trabajos logísticos de la Cooperación Financiera no Reembolsable para el Apoyo de Becarios. Este esquema se aplica a los funcionarios y administradores jóvenes del gobierno del país receptor, que sostendrán el desarrollo futuro de la nación. Los becarios estudian en un curso de postgrado en alguna universidad en Japón para alcanzar su título académico (maestría). Actualmente, este programa beneficia a 10 países; 239 becarios provenientes de estos 10 países han llegado a Japón para sus estudios en el año fiscal 2003.

Además, desde el año fiscal 1985, las personas involucradas en las actividades de la JICA pueden ser favorecidas por el Sistema Nacional de Becas para Extranjeros del Ministerio de Educación y Ciencia. En el año fiscal 2003, 26 nuevos becarios llegaron a Japón para estudiar con el apoyo de este sistema.

Formar Recursos Humanos que son Promesas del Futuro

—Invitación de Jóvenes—

Premiación del concurso de ensayos realizado como un evento en la celebración de los 20 años del programa de Invitación de Jóvenes.

Formación de recursos humanos, participación ciudadana e internacionalización regional

Por medio del programa de Invitación de Jóvenes, se invita a jóvenes menores de 35 años, soportes del desarrollo futuro de los países en vías de desarrollo, para que reciban capacitación en sus especialidades y convivan con los jóvenes japoneses. El programa se inició en 1984, y a partir de entonces, el número de los países participantes en el programa se amplió; en el año fiscal 2003, 1,625 jóvenes fueron invitados de 110 países de Asia, Oceanía, África, Centro y Sudamérica, Asia Central, el Medio Oriente y el Cáucaso. Desde su inicio, hemos recibido más de 26 mil jóvenes en total.

Desarrollo de recursos humanos a través del intercambio internacional

Los jóvenes invitados se organizan en grupos por sector, como educación, economía, desarrollo regional, administración pública, y agricultura, silvicultura y pesca. Cuando se trata de un grupo de gente involucrada en educación, por ejemplo, el programa incluye conferencias relacionadas con la educación, visita a las instituciones

Figura 3-3 Estructura del Programa de Invitación de Jóvenes

Varios días	Programa de orientación en el país local	Se lleva a cabo en el país local y consiste en la explicación del programa en Japón y en el aprendizaje del idioma japonés. (En ocasiones no se realiza.)
Llegada a Japón		
5 días	Programa común	Se dan clases y prácticas del aprendizaje del japonés, para tener una comprensión general sobre Japón.
16 días	Programa por especialidad	
	Programa en Tokio que incluye el seminario con concentración (8 días)	Capacitación en Tokio y sus suburbios a través de clases sobre la especialidad y visitas a las instalaciones relacionadas con ella. En el seminario con concentración, se realiza el intercambio de opiniones con los jóvenes japoneses que se especializan en el mismo campo, para promover la amistad.
	Programa en la provincia, que incluye el hospedaje en casas de familias japonesas (8 días)	En las entidades autónomas locales se realizan intercambios con japoneses relacionados con la misma especialidad. También se dan clases y visitas de observación. Los jóvenes invitados se hospedan en las casas de familias japonesas.
2 días	Programa de evaluación	Se celebran reuniones de evaluación sobre la totalidad del programa.
Salida de Japón		

educativas y el intercambio de opiniones con los maestros japoneses.

El propósito del programa no sólo es lograr el aprendizaje de conocimientos especializados, sino también promover la comprensión integral de Japón y de los japoneses entre los jóvenes invitados, incluyendo su cultura y su historia. Por eso, los jóvenes invitados tienen un programa que combina capacitación con convivencia, lo cual constituye una característica peculiar de este esquema.

Las clases de japonés que se dan en los recorridos guiados por voluntarios japoneses; un "seminario con concentración", en que se hacen reuniones de discusión e intercambio con los jóvenes japoneses durante unos días en una instalación; y el "Home-stay" en la provincia son algunos ejemplos de sus actividades. Los jóvenes participantes evalúan estas actividades muy positivamente.

Contribuir a la internacionalización de la provincia

En el año fiscal 2003, el programa de Invitación de Jóvenes se realizó en 41 prefecturas de Japón. Se estima que unos 300 mil japoneses han tenido contactos hasta ahora con los jóvenes extranjeros que participaron en este programa. Las personas involucradas de la parte japonesa adquieren experiencias de cooperación e intercambio internacionales; de esta forma, el programa contribuye a la internacionalización de la provincia. También estimula la educación sobre el desarrollo a través de las visitas de los jóvenes a las escuelas, por ejemplo.

Actividades de asociaciones de ex becarios; ampliación del intercambio

En los países de la ASEAN, existen asociaciones de participantes en este programa, las que realizan actividades de intercambio con los participantes del lado jeponés y entre sus miembros.

La JICA envía grupos de estudio para promover el intercambio posterior.

En algunos casos, los participantes del programa de Invitación de Jóvenes se convierten en diputados federales y/o locales en su propio país después de un tiempo, o se hacen profesores universitarios, altos funcionarios gubernamentales y empresarios importantes del sector privado.

En febrero de 2004, se celebró la Ceremonia Conmemorativa de los 20 Años del Programa de Invitación de Jóvenes, para confirmar los resultados logrados hasta ahora. A esta ceremonia, se invitó a las asociaciones de ex participantes de los países miembros de la ASEAN, a los jóvenes que tomaron parte en el programa, y a los japoneses involucrados en las organizaciones receptoras. En el futuro, queremos promover, aún más, la participación de ciudadanos en este programa.

Línea del Frente

● Okinawa

Invitación de Jóvenes de Afganistán

15 Funcionarios Públicos Visitan Okinawa, un Lugar de Paz

Programa de Invitación de Jóvenes

Primera Invitación de Jóvenes de Afganistán

Desde el 26 de enero de 2004 hasta el 15 de febrero, se invitó a 20 maestros jóvenes de Afganistán y a 15 funcionarios de las entidades autónomas locales y de las oficinas en provincia de los ministerios y agencias centrales, por primera vez en la historia del programa de Invitación de Jóvenes.

De este grupo de jóvenes, los 15 funcionarios participaron en un programa en Okinawa durante una semana, del 5 al 12 de febrero. Durante su permanencia en Okinawa, los jóvenes observaron las actividades regionales de salud y asistencia médica y de entrenamiento vocacional, que fueron bases importantes de la reconstrucción de postguerra de la prefectura de Okinawa. También visitaron el pueblo de Yomitan, donde se realizan esfuerzos de desarrollo comunitario peculiares, en torno a un producto típico de la zona, que es el "camote carmesí"; además, estudiaron sobre el ecoturismo realizado por las ONGs, que aprovechan la rica naturaleza de Okinawa.

Conocerse mutuamente

Por otra parte, los jóvenes organizaron un seminario abierto al público, para transmitir a los ciudadanos de Okinawa la historia, la cultura y la situación actual de Afganistán. Comentaron los ciudadanos que acudieron al seminario: "fueron vividas las palabras con que hablaron de su patria, a pesar de que hace poco sufrieron una guerra larga; las sonrisas que mostraron en sus pláticas me impresionaron."

Okinawa y Afganistán comparten experiencias similares, como las guerras violentas en que murieron muchos civiles, y la ocupación por las tropas estadounidenses. Los ciudadanos de Okinawa no se olvidan de sus grandes sacrificios y sus pasados difíciles, y aún ahora, después de su reconstrucción y desarrollo, desean, fervientemente, la paz. Los jóvenes, a través del intercambio con los ciudadanos y de la observación de los pasos de reconstrucción que ha logrado Okinawa, renovaron su sentimiento de pertenencia a su patria, Afganistán, y reconocieron la importancia de sus esfuerzos.

(La JICA en Okinawa)

Los jóvenes afganos visitaron la Piedra de la Paz.

Apoyar las Actividades de Cooperación Internacional de ONGs y de Otras Organizaciones

—Programa de Socios de la JICA—

Apoyo al proyecto para el mejoramiento de la salud y de los ingresos en el distrito de Payatas, en Filipinas.

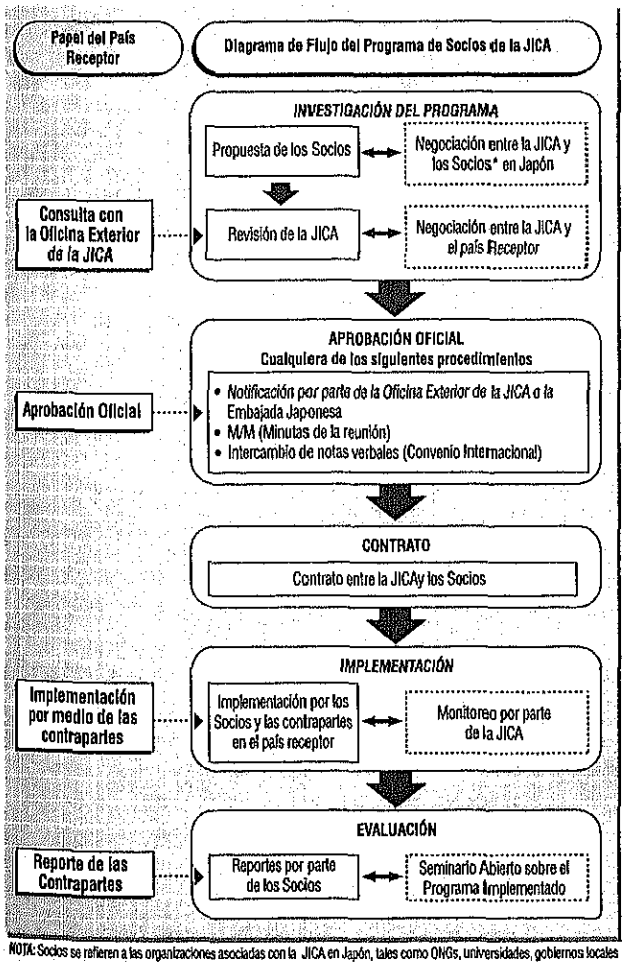
Programa de Socios de la JICA

¿Qué es el Programa de Socios de la JICA (JPP)?

1. Antecedentes

El Gobierno Japonés tiene varios programas de asistencia para satisfacer diversas necesidades de países en desarrollo por medio de la Asistencia Oficial de Desarrollo (AOD). En la cooperación internacional, el papel que juegan las Organizaciones No Gubernamentales (ONGs) o los gobiernos locales, se ha vuelto más importante, tanto en Japón como en los países en desarrollo. Por lo tanto, en el 2002 se presentó el Programa de Socios de la JICA, (JICA Partnership Program, referido en adelante como "JPP") como un nuevo esquema de la JICA, que es la agencia ejecutora de la cooperación técnica del Gobierno de Japón.

Figura 3-4 Flujo del Programa de Socios de la JICA (JPP)



NOTA: Socios se refieren a las organizaciones asociadas con la JICA en Japón, tales como ONGs, universidades, gobiernos locales y corporaciones de interés social.

2. Objetivos

El JPP es un programa de cooperación técnica implementado por la JICA para contribuir con el desarrollo social y económico de países en desarrollo a nivel del campo, en colaboración con socios en Japón, tales como las ONGs, universidades, gobiernos locales y corporaciones de interés social (referidas en adelante como "Socios en Japón")

Los objetivos principales del JPP en orden, son los siguientes:

a. Satisfacer diversas necesidades de países en desarrollo utilizando el conocimiento y la experiencia de varios Socios en Japón para las actividades de cooperación internacional.
b. Fortalecer la colaboración entre comunidades tanto de países en desarrollo como de Japón promoviendo la participación de ciudadanos japoneses en actividades de cooperación internacional.
c. Alentar a los ciudadanos locales en Japón para emplear su conocimiento acumulado, experiencia y tecnología en actividades de cooperación internacional que a su vez revitalizan a las comunidades japonesas.

3. Países Objeto

Los países objeto deberán ser aquellos que hayan aprobado la aceptación del JPP, así como aquellos donde se encuentren ubicadas Oficinas Exteriores de la JICA y Oficinas JICA/JOCV.

4. Características del JPP

a. La JICA implementa el programa en colaboración con Socios en Japón con base en las propuestas presentadas por los mismos Socios.

Difusión y promoción de la atención primaria de salud con base comunitaria en Timor-Leste.

b. La aprobación del gobierno receptor es necesaria antes de la puesta en práctica del programa o de proyectos individuales, dependiendo de los procedimientos acordados entre los dos gobiernos. Como el JPP no se basa en peticiones oficiales del gobierno receptor, no hay requisito para un acuerdo internacional entre los gobiernos del país receptor y de Japón.
c. El gobierno receptor no está obligado a otorgar privilegios especiales para la exención del pago de impuestos a los Socios en Japón. Sin embargo, se espera que el gobierno receptor otorgue los mismos privilegios, exenciones y beneficios que otorga a cualquier organización de otro país o a cualquier organización internacional que lleve a cabo una misión similar en ese país receptor.

Línea del Frente

● Tailandia
Proyecto tipo SAORI

Para la Independencia de los Discapacitados

Programa de Socios de la JICA: JPP

SAORI-HIROBA, una ONL con una experiencia muy versátil

Una organización no lucrativa (ONL) denominada SAORI-HIROBA (con su oficina central en Osaka) realiza una amplia gama de actividades dentro y fuera de Japón, para formar líderes entre las personas discapacitadas y para fomentar la participación de estas personas en los festivales artísticos, a través de productos hechos de tejidos a mano, que permiten expresar libremente sus sentimientos.

SAORI-HIROBA inició desde octubre de 2003 un proyecto del Programa de Socios de la JICA (JPP) (antecedente del Programa de Socios para el Desarrollo) en Chang Mai, en la región norte de Tailandia, para desarrollar oportunidades de empleo para las personas discapacitadas e incrementar los ingresos en efectivo de los grupos étnicos minoritarios que viven en los cerros.

Realizar una amplia gama de actividades por medio del tejido manual

En el Centro de Creatividad SAORI (CCS), establecido en Chiang Mai, se reúnen los graduados de las escuelas para niños discapacitados y los jóvenes que asisten a los centros de rehabilitación, para realizar actividades creativas de tejido manual, utilizando los hilos teñidos por los grupos étnicos minoritarios con tintes vegetales. Además de proveer la rehabilitación a través del tejido a mano, el CCS se esfuerza por desarrollar nuevos productos y rutas de comercialización para lograr la independencia económica de las personas discapacitadas.

Por otro lado, en Bangkok, la organización realiza las actividades de CBR (rehabilitación con base comunitaria) en colaboración con la Fundación para Niños con Discapacidad (FCD), su institución de contraparte, para fomentar la comprensión de la familia y de la comunidad hacia las personas discapacitadas. En los años recientes, da clases y organiza talleres en la Universidad Pedagógica Nacional de Tailandia (en la Facultad de Educación Especial), contribuyendo a la formación de personas y voluntarios jóvenes involucrados en los problemas de discapacidad.

El 3 de diciembre de 2003 fue el Día Internacional de los Discapacitados. Ese día, SAORI tuvo la oportunidad de hacer una exposición de gran envergadura de sus productos de tejido en la Comisión Económica y Social para Asia y el Pacífico de las Naciones Unidas (UN-ESCAP), y a partir de marzo de 2004, se estableció un pequeño stand de exhibición y venta de productos de SAORI en el edificio de la UN-ESCAP.

Centro de Creatividad de la organización SAORI en Chiang Mai.

En el futuro, queremos fortalecer nuestra colaboración con muchas otras ONGs, instituciones educativas y autoridades locales, a través de las actividades creativas; deseamos contribuir, aún más, a la ampliación de oportunidades de integración social de las personas discapacitadas. Al mismo tiempo, redoblaremos nuestros esfuerzos por formar recursos humanos capaces en la oficina central de la organización, que constituye el núcleo de todas estas actividades del CCS.

(Oficina en Tailandia)

Apoyo a la Cooperación de Participación Ciudadana

Ofrecer información y estimular a la ciudadanía

En el esfuerzo por fomentar la cooperación con participación nacional, la JICA desarrolla una serie de actividades promotoras y ofrece servicios de información para lograr una mayor comprensión y participación de la ciudadanía, y enriquecer la cooperación internacional mediante el aprovechamiento de la experiencia y el conocimiento que se tienen en las regiones de Japón.

En concreto, a las entidades y los individuos que no tienen experiencia en cooperación internacional, la institución les brinda apoyos para impulsar su entusiasmo, y con el propósito principal de crear las condiciones que faciliten su participación, ofrece el servicio de información, seminarios y talleres, que incluyen las conferencias de personas que tienen experiencia en materia de cooperación internacional. Si un organismo ya tiene antecedentes de participación en las actividades de asistencia, pero su base técnica y organizativa es endeble, se le ofrecen oportunidades de entrenamiento para mejorar sus capacidades.

El importante papel del Coordinador Regional para la Cooperación Internacional

Para fomentar la comprensión y participación ciudadana en las actividades de cooperación y responder a su interés hacia ellas son muy importantes estos trabajos de "Apoyo a la Cooperación de Participación Ciudadana"; también son vitales para crear y ampliar las bases de apoyo de las actividades de cooperación internacional. La JICA considera de alta prioridad las acciones de difusión y de ilustración, para reflejar los deseos del pueblo en sus actividades.

Por otra parte, el papel que juegan los Coordinadores Regionales de la Cooperación Internacional en estos trabajos de promoción de la participación ciudadana es de

Línea del Frente

• Hyogo
Conservación de las terrazas de arrozales en Ifugao

Proteger las "escaleras al cielo"

Programa de Socios de la JICA: JPP

El primer proyecto del Programa de Socios de la JICA (JPP)

Desde marzo de 2003, la Campaña de Reforestación IKGS, una organización no lucrativa (ONL) ubicada en Sannan-cho, Higami-gun, prefectura de Hyogo, ha implementado un proyecto para proteger los arrozales en terrazas en Ifugao, Filipinas, considerados como un patrimonio mundial. Este es el primer caso de la aplicación del Programa de Socios de la JICA.

Las terrazas cubiertas con arrozales en la provincia de Ifugao son tan bellas, que se llaman "escaleras al cielo", y están registradas en la lista de patrimonios de la humanidad de la UNESCO. Sin embargo, en los años recientes, los bosques que se extienden en las zonas altas, que servían de fuentes de agua para los arrozales, están perdiendo su capacidad de retención de agua, por la agricultura de rozado y por la tala excesiva de árboles practicadas durante mucho tiempo. Esta situación está ocasionando la destrucción de los arrozales, que es la fuente de vida de todas los habitantes de la región. La Campaña de Reforestación IKGS no repara los arrozales directamente; en su lugar, realiza proyectos agroforestales, como una nueva fuente de ingreso para la gente en sustitución de la agricultura de rozado, y las acciones de reforestación en las áreas que ya no tienen árboles, para sostener el ganado. Estas actividades son llevadas a cabo por las granjas modelo y los bosques modelo, respectivamente.

Aprender mutuamente, a través de la interacción personal

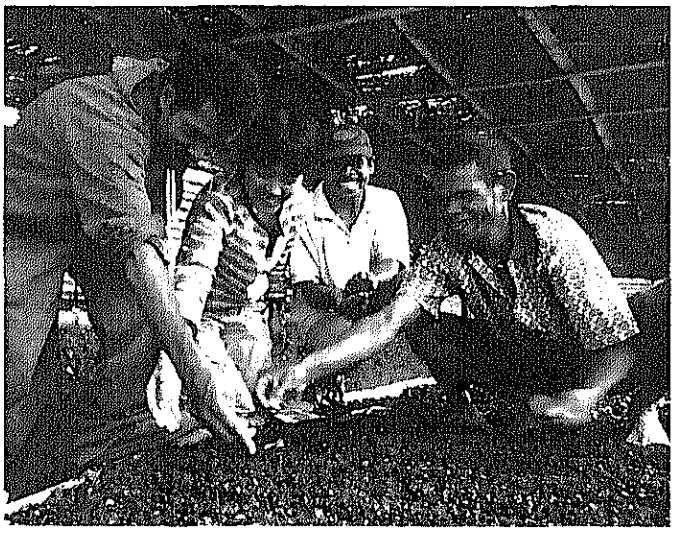
En septiembre de 2003, se invitó a la prefectura de Hyogo a 4 funcionarios de la provincia de Ifugao, incluyendo a su gobernador, para celebrar el Evento de Intercambio Internacional en torno a las Terrazas. A través de la interacción con los habitantes que viven en las terrazas con arrozales en Hyogo, todos los participantes reconocieron la importancia del aprendizaje mutuo en la cooperación internacional, y no una asistencia unilateral. Este evento promovió el intercambio entre los habitantes de Ifugao y de Hyogo a través del proyecto.

Ha transcurrido 1 año desde el inicio del proyecto, y las granjas modelo y los bosques modelo se han ordenado bastante. Los habitantes de la región observan estos modelos y se interesan en el proyecto; están empezando a participar en sus actividades por su propia iniciativa. A partir del año fiscal 2004, se realizan las acciones de educación ambiental a los habitantes locales, por parte de los estudiantes universitarios provenientes de Hyogo, que están trabajando en la región como voluntarios.

Actividades de conservación promueven la participación voluntaria de los habitantes.

El proyecto se está acercando poco a poco a su meta: que los habitantes participen en las actividades de protección ambiental por su propia decisión, basados en una conciencia renovada hacia la problemática ambiental.

(La JICA en Hyogo)



Desarrollo comunitario a través del mejoramiento genético del café y la diversificación de productos agropecuarios de autoconsumo, en el subdistrito de Ermera, Timor-Leste.

gran relevancia. Estos coordinadores son enviados por la JICA a las asociaciones promotoras de intercambio internacional en las diferentes prefecturas, para atender las numerosas consultas de diversa índole de las entidades autónomas locales, las ONGs y los ciudadanos que se interesan en la cooperación internacional. Con el apoyo de estos coordinadores, algunas entidades y ONGs comienzan sus primeras acciones en el campo de la cooperación internacional, utilizando las experiencias y los know-how que han acumulado durante mucho tiempo. Para ampliar las actividades de cooperación internacional provenientes de las diferentes regiones, los Coordinadores Regionales de la Cooperación Internacional tendrán una importancia cada vez mayor en el futuro.

Ampliar la Comprensión de los Problemas del Desarrollo

—Apoyo a la Educación sobre el Desarrollo—

Ceremonia de premiación del concurso de ensayos sobre temas relacionados con la cooperación internacional para alumnos de secundaria y bachillerato, en 2003.

El "puente" que conecta los países en desarrollo con los ciudadanos japoneses

La educación sobre el desarrollo se da para que la gente joven conozca la situación de la sociedad internacional y sus regiones, como la pobreza, el hambre y la destrucción ambiental; comprenda sus problemas principales, como el desarrollo, el medio ambiente, los derechos humanos y la paz; y reconozca la importancia de la cooperación internacional y de la asistencia para el desarrollo. También tiene el objetivo de fomentar la actitud y de crear la capacidad, entre los educandos, para participar en las acciones que coadyuven a la solución de los problemas de la sociedad internacional, incluyendo las relaciones entre los países en desarrollo y los países desarrollados.

Apoyo a la educación sobre el desarrollo

La educación sobre el desarrollo es proporcionada por los maestros de las escuelas, las ONGs que realizan acciones de educación sobre el desarrollo, y los grupos de ciudadanos; sus contenidos también son muy diversos. Entre todos estos entes encargados de la "educación sobre el desarrollo", la JICA, que no tiene espacios permanentemente dedicados a la educación, una escuela, por ejemplo, concentra sus esfuerzos en el "apoyo a la educación sobre el desarrollo", acciones de ayuda colateral para su promoción.

Actividades centradas en los 2 pilares

Uno de los pilares de las acciones de apoyo a la educación sobre el desarrollo que realiza la JICA es convertirse en un "puente" entre los ciudadanos de los países en vías de desarrollo y los japoneses; para eso es necesaria la "retroalimentación de los conocimientos y las experiencias" que tiene la Agencia sobre la realidad de los países en vías de desarrollo y sobre las relaciones entre estos países y Japón.

La JICA tiene conocimientos y experiencias acumulados sobre los países en vías de desarrollo, a través de sus largos años de actividades de cooperación técnica o de voluntarios; posee información sistematizada y analizada mediante estudios e investigaciones. Retroalimentar a los ciudadanos japoneses con estos conocimientos y experiencias para fomentar su comprensión sobre la realidad de los países en vías de desarrollo y sobre la relación entre estos países y Japón es un trabajo importante para la JICA.

Consideramos otro pilar importante del apoyo a la educación sobre el desarrollo el ofrecer las "oportunidades para pensar" qué puede hacer cada uno de los ciudadanos voluntariamente para mejorar la situación. Sobre todo, nos estamos esforzando por fortalecer nuestra coordinación con la educación escolar, en torno a las "clases de aprendizaje integral" introducidas en el año fiscal 2002, para ofrecer las oportunidades para que los ciudadanos piensen lo que ellos pueden hacer de manera voluntaria para participar en las actividades de cooperación.

Retroalimentación de conocimientos y experiencias

1. Servicio a domicilio de conferencias

Se envía a las instituciones educativas a los funcionarios de la JICA, a los ex voluntarios y expertos, y a los becarios extranjeros, para profundizar la comprensión de los estudiantes sobre la situación en que se encuentran los países en vías de desarrollo y su relación con Japón. En el año fiscal 2003, se realizaron 2,178 conferencias por medio de este programa en las instituciones escolares, principalmente, en que participaron unas 248 mil personas.

2. Material didáctico para la educación sobre el desarrollo

(1) Revista mensual: *Cooperación Internacional*

Se distribuye en las escuelas secundarias y de bachillerato, y en las bibliotecas de todo el territorio nacional, la revista mensual *Cooperación Internacional*, que está llena

de información sobre los países en vías de desarrollo y sobre la cooperación internacional. Como un nuevo intento de difusión, en el año fiscal 2003 se enviaron textos a la Enciclopedia Sankei en Colores, los que se pusieron en los tablones de anuncios de unas 16 mil escuelas primarias y secundarias, a nivel nacional. Los textos se publicaron en 5 ocasiones, y contenían información sobre los países en desarrollo.

(2) Folleto: *¡Quiero Ir a la Escuela!*

Tiene muy buena acogida el folleto titulado *¡Quiero Ir a la Escuela!*, para los alumnos de primaria y secundaria, principalmente.

(3) Home-page: *Club de Aventura Global*

Explica los problemas del agua, la desertificación, el incremento demográfico y el medio ambiente de manera fácil de entender para los niños, utilizando dibujos animados.

(4) Material didáctico para la educación sobre el desarrollo: *Kit de Lenguaje Fotográfico de la JICA*

Material fotográfico que expresa vívidamente las condiciones físicas y las formas de vida de los países en vías de desarrollo, elaborado con la colaboración de maestros y ONGs. Se utiliza en las clases para comprender mejor la situación y los problemas de los países en vías de desarrollo, y para intercambiar opiniones sobre temas relacionados con el desarrollo. El material se presta a las personas interesadas, a través de la Plaza JICA.

Ofrecer oportunidades para pensar

1. Concurso de ensayos para los estudiantes de secundaria, bachillerato y universidad

La JICA organiza concursos de ensayos para los estudiantes de secundaria, bachillerato y universidad, para que profundicen sus conocimientos sobre la realidad de los países en desarrollo y sobre la necesidad de cooperación internacional, y reflexionen cómo debe conducirse Japón y cada uno de sus ciudadanos en la comunidad internacional. En el año fiscal 2003, se reunieron 27,220 ensayos en total. Los alumnos de secundaria y de bachillerato

Línea del Frente

• Tsukuba
Intercambio y comprensión internacionales con base comunitaria

Un Nuevo Evento de Participación Comunitaria

Apoyo a la Educación sobre el Desarrollo

Platillo Global de Mezcla Mundial

El 24 de agosto de 2003, se celebró un evento de intercambio internacional sobre el tema de la comida, Platillo Global de Mezcla Mundial, organizado, de manera conjunta, por el Centro Internacional de Tsukuba y el Grupo Kasumi, una empresa local.

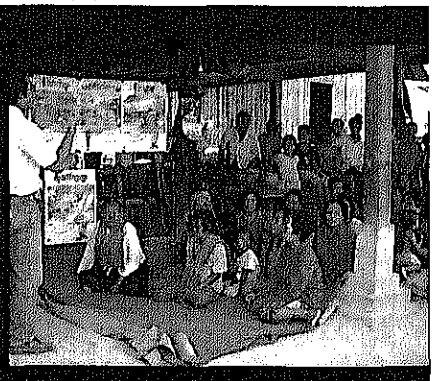
El evento se llevó a cabo en la época vacacional de verano, con el propósito de promover el intercambio internacional a través de la comida. Se formaron 10 grupos de un alumno de primaria y su madre (o padre) con un becario extranjero, y cocinaron platillos de diferentes países. De esta forma, también conocieron las culturas de los países en cuanto a la lengua, el clima y la historia, mientras aprendían sobre la selección de ingredientes y recetas.

Los becarios extranjeros y los niños hicieron buenas parejas a través de diferentes actividades anteriores: una reunión para conocerse y otra para hacer la pareja, consultas sobre el menú, el Home-stay, compras de ingredientes, fiestas de verano, intercambio deportivo, etc. Todos los grupos cocinaron con mucho entusiasmo. El salón se convirtió en una verdadera "mezcla" de diferentes colores y olores, de especias exóticas y frutas raras. Los platillos terminados fueron distribuidos entre todos los participantes japoneses y extranjeros, que quedaron muy satisfechos con lo que cocinaron. Fue un evento de comprensión e intercambio internacionales con buena comida.

Viaje de estudio a Camboya

Desde el 28 de marzo hasta 4 de abril de 2004, durante 8 días, se llevó a cabo un viaje de estudio a Camboya, coauspiciado por la JICA-Tsukuba y la Asociación de Intercambio Internacional de la prefectura de Ibaragui. Es la primera vez que una dependencia de la JICA en Japón organiza un viaje de este tipo. El grupo fue formado por 14 personas, 12 participantes seleccionados por una convocatoria pública y 2 funcionarios del Centro. Los participantes fueron muy diversos, desde estudiantes de preparatoria hasta adultos de edad madura.

El viaje comenzó con la visita a los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero que trabajan en Camboya (educadora de un kinder, técnico en computación, maestro de japonés) y a los Voluntarios Sénior (fertilizantes del suelo, producción de cerámicas); se visitaron también los proyectos de la JICA: tecnologías de irrigación y de mejoramiento de la educación científico-matemática. Además, los participantes también observaron los lugares de acción de las ONGs japonesas y extranjeras. Así, los participantes conocieron diferentes actividades de cooperación internacional durante 8 días muy valiosos.



Los participantes visitaron a un Voluntario Japonés para la Cooperación con el Extranjero (maestro de japonés) en la Universidad de Phnom Penh y participaron en una clase de japonés.

(Centro Internacional de Tsukuba)

premiados participaron en los viajes de capacitación a los países de la ASEAN.

2. Programas de experimentación de cooperación internacional

Estos programas ofrecen las oportunidades a los estudiantes de secundaria, bachillerato y universidad para que piensen sobre los lazos entre Japón y la sociedad internacional, y la cooperación internacional esperada de nuestro país. Incluyen eventos de intercambio con los becarios extranjeros, y conferencias y talleres dados por personas que han trabajado como expertos o voluntarios en las actividades de cooperación. En el año fiscal 2003, se organizaron 27 programas de este tipo en que participaron 1,239 personas.

3. Programa de capacitación de maestros en los países en vías de desarrollo

Se ofrecen viajes de capacitación de unos 10 días a los países en vías de desarrollo a los maestros de primaria, secundaria y bachillerato que promuevan la educación sobre el desarrollo. Después de su regreso, los participantes en este programa diseñan una clase de educación sobre el desarrollo basada en su experiencia y elaboran un reporte sobre la clase realizada. Con algunos casos concretos de la clase se publica un folleto, que se distribuye en las escuelas a nivel nacional. En el año fiscal 2003, se enviaron 126 maestros a Fiji, Viet Nam, Tanzanía, Ghana, Lao, Filipinas, Bangladesh, Kenya y Tailandia.

Línea del Frente

● Aichi
Estudio de necesidades en las áreas de comprensión internacional y de educación sobre el desarrollo

Educación que Enfrente los Problemas Comunes de la Humanidad

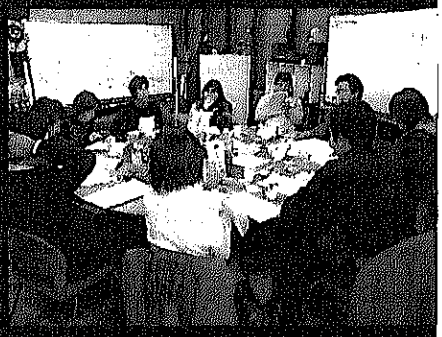
Apoyo a la Educación sobre el Desarrollo

Conocer las necesidades del lugar de la enseñanza

"Ahora que el estudio integral es introducido en el programa de estudio de las escuelas primarias, secundarias y de bachillerato, ¿qué es lo que está pasando en las aulas?" Esta pregunta se hizo en una discusión sostenida en el Grupo de Estudio sobre el Servicio a Domicilio de Conferencias sobre Temas Relacionados con la Cooperación Internacional, en el Centro Internacional de Chubu. El Grupo de Estudio se organiza para mejorar la calidad y la forma de comunicación de las conferencias ofrecidas por este programa, pero había muy poca información sobre la situación real de la enseñanza en las aulas, por lo que no se podían conocer las verdaderas necesidades que se pretendían cubrir con estas conferencias.

Para encontrar una respuesta a esta pregunta, se estableció un comité formado por los maestros que enseñan las materias relacionadas con la cooperación internacional y la educación sobre el desarrollo en las escuelas, desde el nivel elemental hasta el universitario; por las Asociaciones de Intercambio Internacional que ofrecen el servicio de conferencistas; por las ONGs, y por la JICA, y se llevó a cabo el "estudio de necesidades en las áreas de comprensión internacional y de educación sobre el desarrollo", en 1,675 escuelas en la prefectura de Aichi, incluyendo escuelas primarias, secundarias, preparatorias y escuelas para niños discapacitados.

Con base en los resultados del estudio, se presentaron recomendaciones que plantean la necesidad de "orientarse a la educación que enfrente las tareas comunes de la humanidad", y se elaboró un plan de acción por parte del Comité, donde se declara la decisión de desarrollar "un programa de estudio sistemático". Todo esto fue integrado en un informe, que fue distribuido a todas las escuelas que colaboraron en el estudio.



Hubo discusiones repetidas para mejorar la calidad del programa de servicio a domicilio de conferencias.

El informe es una lectura obligada para los conferencistas

El contenido de la educación sobre el desarrollo tiende a ser considerado desde la perspectiva de la JICA como oferente de la educación. Sin embargo, tratamos de incorporar las opiniones y los deseos de los maestros del lugar de la enseñanza en este informe. El informe contiene una base de datos de recursos regionales utilizables para la comprensión internacional y para la educación sobre el desarrollo, para que los maestros sepan dónde encontrar la información sobre los temas en que se interesen.

Deseamos que este informe sea utilizado ampliamente por los maestros y educadores involucrados en la educación sobre el desarrollo. Al mismo tiempo, recomendamos a los conferencistas del programa de servicio a domicilio que lean este informe antes de dar sus conferencias. De esta forma, creemos que podemos ayudar a que el programa de servicio a domicilio de conferencias cubra las necesidades del lugar de la enseñanza.

Desde que el informe se distribuyó en las escuelas, se observan algunos cambios en las solicitudes de envío del servicio a domicilio de conferencistas. Con motivo de este estudio, pudimos construir una relación de cooperación con los Comités de Educación, con la Asociación de Directores Escolares, con los maestros y con la Asociación de Preparatorias para la Educación Internacional. En el futuro, queremos fortalecer, aún más, esta relación de coordinación para lograr una educación sobre el desarrollo de alta calidad.

(Centro Internacional de Chubu)

4. Capacitación para los líderes de la educación sobre el desarrollo

Se trata del programa de capacitación práctica para los maestros de educación sobre el desarrollo, para analizar la elaboración y la utilización de materiales didácticos, y para discutir los métodos participativos de enseñanza. En el año fiscal 2003, se realizaron 46 cursos de capacitación de este tipo en todo el país, con una participación total de 2,118 personas. El programa de capacitación es establecido conjuntamente con los Comités de Educación, con las asociaciones promotoras del intercambio internacional de las diferentes regiones, con los maestros y con las ONGs que trabajan en el área de educación sobre el desarrollo, para que esté de acuerdo con las necesidades reales de los maestros.

Alumnos de bachillerato investigan sobre los países del mundo en la Plaza JICA.

8 Destinar la Fuerza Jóven para el Futuro de los Países en Vías de Desarrollo

—Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero—

Una voluntaria trabaja para un proyecto de TI en Jamaica.

Objetivos e historia de los voluntarios

Se envían a 80 países en vías de desarrollo

El programa de Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero (Japan Overseas Cooperation Volunteers: JOCV) nació para apoyar y promover las actividades de los voluntarios jóvenes japoneses en el exterior, que trabajan para contribuir al desarrollo socioeconómico de los países en vías de desarrollo, a solicitud de estos países.

Los voluntarios japoneses permanecen, en principio, 2 años en el país asignado, conviven con los habitantes locales, trabajan con ellos y realizan sus actividades de cooperación. Al mismo tiempo, logran su formación humana a través del intercambio con los habitantes locales y en el proceso de superación de diferentes problemas que enfrentan en sus trabajos.

Sus áreas de actividad son muy variadas, de unos 140 trabajos clasificados según las siguientes 7 ramas: agricultura, silvicultura y pesca; manufacturas; mantenimiento y operación de máquinas; obras civiles; salud e higiene; educación y cultura; y deportes.

Este programa fue establecido en 1965, y ese mismo año fiscal se enviaron los primeros 26 voluntarios a 4 países: Camboya (4 personas), Lao (5 personas), Malasia (5 personas) y Filipinas (12 personas). En el año fiscal 2003, se inició el envío de estos voluntarios a Dominica, San Vicente, Mozambique y Venezuela. Aparte, se suscribió un acuerdo de envío de voluntarios con Benin y Gabón. Al 31 de marzo de 2004, Japón tiene acuerdos suscritos para el envío de voluntarios con 80 países del mundo.

En el año fiscal 2003, se enviaron 1,310 nuevos voluntarios; al 31 de marzo de 2004, tenemos 2,331 voluntarios en 69 países. El número acumulado de todos los voluntarios enviados desde el inicio del programa es de 25,184 personas.

Últimamente, la proporción que ocupan las mujeres voluntarias va en aumento; al 31 de marzo de 2004, un 53% de los que trabajan en el exterior y un 38% del número acumulado son mujeres.

En principio, un voluntario permanece 2 años en un país extranjero, pero a partir del año fiscal 1997, se estableció una nueva categoría de voluntarios llamados "voluntarios generales de corto plazo", con un periodo de asignación de menos de 1 año.

Desde la convocatoria hasta el envío

1. Convocatoria y selección de voluntarios

Las convocatorias de los voluntarios se realizan a nivel nacional dos veces al año, una en primavera y otra en otoño, con la colaboración de entidades autónomas locales, como prefecturas y municipios, y de organizaciones privadas. En la convocatoria realizada en la primavera de 2003, por ejemplo, se llevaron a cabo reuniones de explicación en 215 lugares del territorio nacional, en las que participaron 10,440 personas, y 4,611 personas respondieron a la convocatoria. En el otoño del mismo año, se hicieron reuniones de explicación en 196 lugares, con una participación de 9,430 personas, de las cuales 5,230 respondieron a la convocatoria.

La selección se hace en dos etapas: la primera selección se hace por un examen escrito del inglés, de técnicas y de aptitudes, más un chequeo médico (mediante cuestionario escrito), y la segunda selección, por las entrevistas técnica y de grupo, y el chequeo médico (a través de preguntas orales).

En la convocatoria de primavera de 2003, 718 personas fueron aprobadas, y en la de otoño, 621.

2. Entrenamiento previo al envío

Los que han sido seleccionados como candidatos de voluntarios son sometidos a un campamento de entrenamiento previo durante unos 80 días. El propósito de este entrenamiento es aumentar su capacidad de adaptación para vivir en el país asignado y para realizar las acciones de cooperación. El contenido principal del entrenamiento es el siguiente:

(1) Clases sobre el concepto de los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero y sobre la comprensión de culturas ajenas.

(2) Situación del país asignado (política, economía, historia, etc.)
(3) Entrenamiento en idiomas.
Existen 22 cursos de idiomas extranjeros: aparte del inglés, francés y español, se dan clases de diferentes idiomas locales, como el swahili y el nepalés.
(4) Salud e higiene. Aplicación de vacunas.
(5) Cuidado de la seguridad personal.
(6) Ejercicio físico, entrenamiento de campo.

3. Capacitación técnica complementaria

Existe un sistema de capacitación técnica complementaria para los voluntarios, para elevar su nivel técnico y de habilidad práctica con el propósito de poder responder con más precisión a las necesidades de cooperación solicitadas por el país receptor. En el año fiscal 2003, 747 voluntarios fueron objeto de esta capacitación. La duración de esta capacitación complementaria es de varios días hasta 8 meses, y se decide de acuerdo con la necesidad concreta.

(1) Capacitación para lograr las técnicas acordes a la solicitud

Se realiza para los que fueron designados de entre los que aprobaron la segunda selección, cuando su nivel técnico se considera adecuado, pero es necesario complementarlo de acuerdo con el requerimiento concreto de la solicitud del país receptor.

(2) Capacitación para complementar los aspectos prácticos de la especialidad

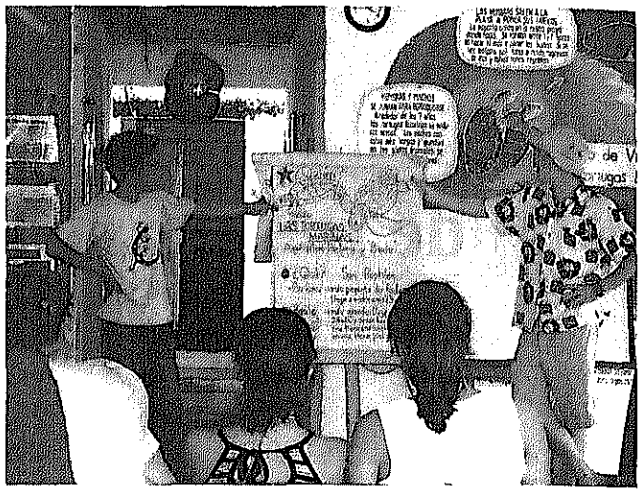
A las personas que aprobaron la segunda selección en cuanto al conocimiento técnico, pero que carezcan todavía de una suficiente capacidad de aplicación, se les da este entrenamiento.

Aparte, tienen oportunidades de capacitación los voluntarios que necesiten adquirir conocimientos básicos del área de trabajo y de su situación en el país asignado, para que puedan realizar trabajos de cooperación satisfactorios en el extranjero.

Respaldo a las actividades de los voluntarios

1. Sistema de instructor técnico (asesor técnico)

Se tiene establecido el Sistema de Instructor Técnico, que son personas especialistas en un campo determinado, con el fin de apoyar técnicamente a los voluntarios en la ejecución efectiva de sus actividades de cooperación, y también con el propósito de revisar el contenido de las solicitudes presentadas por los países en vías de desarrollo, y de mejorar la eficiencia de la evaluación técnica especializada en la convocatoria y en la selección.



Un voluntario habla sobre la tortuga a los niños en Guatemala.

2. Programa de envío de soportes

Este programa tiene el propósito de apoyar las actividades de algún miembro del voluntariado, a través del envío de otros voluntarios de participación libre. Por ejemplo, se envía un profesor cuando un maestro voluntario organiza algún curso o conferencias especiales.

3. Cuidado de salud de los voluntarios

El Centro de Control de Salud de la JICA se dedica a ofrecer los siguientes servicios en apoyo al control integral de salud de los voluntarios, a través de unos 20 médicos asesores:

(1) Aplicar vacunas y hacer un chequeo médico a los voluntarios durante el periodo de entrenamiento, de asignación y después de su repatriación.
(2) Dar consejos y asesoría a los voluntarios sobre los casos de heridas y/o de enfermedad en el periodo de su asignación.
(3) Dar consejos y asesoría a las oficinas en el extranjero sobre los casos de enfermedades graves de los voluntarios.

También se contratan médicos locales como asesores, de acuerdo con la necesidad, o se asignan coordinadores de salud a las oficinas en el extranjero para recibir consultas de carácter médico de los voluntarios, para recomendar las instituciones médicas apropiadas y para responder a los casos de emergencia.

4. Compensación por accidentes

La JICA tiene un sistema de compensación por cualquier accidente o incidente que le ocurra al voluntario, desde el inicio del entrenamiento previo, pasando por su permanencia en el extranjero, hasta su regreso a Japón. Este sistema cubre cualquier costo por muerte, por tratamiento y transporte por cualquier enfermedad o daños sufridos.

5. Consultas sobre el futuro de los voluntarios repatriados

Muchas personas se convierten en voluntarios retirándose de algún empleo o al graduarse de un colegio o de una universidad, por lo que es necesario apoyarlos en su reinserción social y profesional después del término de su periodo como voluntarios. Para este fin, la JICA tiene consejeros especiales en la Secretaría de los Voluntarios y en sus oficinas dentro de Japón, donde se les dan consultas y apoyos en los aspectos de recolección y emisión de información sobre empleo, y de desarrollo de nuevos empleos.

Los voluntarios repatriados a Japón en el año fiscal 2002 fueron 1,209, de los cuales 1,126 personas lograron su reintegración social y profesional, antes del término del año fiscal 2003; algunos recuperaron sus carreras anteriores, otros entraron a trabajar en alguna empresa o decidieron seguir estudiando.

Actividades relacionadas con la promoción

Aparte de las actividades arriba mencionadas, directamente relacionadas con el envío de Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero, se realizan otras actividades para la promoción de este programa.

1. Difusión de actividades

Las siguientes acciones tienen el propósito de difundir ampliamente lo que es este programa entre la ciudadanía en general, y promover su comprensión hacia esta actividad, aumentar el número de aspirantes e intercambiar informaciones entre las personas involucradas:

(1) Elaboración de diversos materiales de difusión, con la descripción resumida de las actividades del voluntariado.
(2) Publicación de la revista mensual "*Crossroads*".
(3) Publicación de la revista quincenal "*JOCV News*".
(4) Ofrecimiento de información y servicios a diferentes medios de comunicación masiva.

2. Promoción del sistema de participación de personas con empleo

No pocas personas desisten de convertirse en voluntarios porque no hay seguridad en el empleo, o se ven obligados a renunciar al trabajo para convertirse en voluntarios. Para solucionar este problema, la JICA promueve activamente el sistema de participación de personas con empleo frente a las entidades autónomas locales, las agrupaciones económicas, organizaciones laborales y empresas privadas.

También tiene un sistema de compensación para los empleadores que permiten a sus empleados participar en el voluntariado manteniendo su empleo. Este sistema cubre parte del sueldo y de otros gastos relacionados con sus empleados que trabajan como voluntarios, en su ausencia, para aligerar las cargas que significan para las empresas.

Por otra parte, en el año fiscal 2001, se estableció el sistema de participación especial para los maestros con empleo, que es un mecanismo que promueve la participación de los maestros con empleo en el voluntariado, para satisfacer las demandas crecientes del campo educativo con recursos humanos apropiados. En el año fiscal 2003, 56 maestros fueron enviados aplicando este sistema; en el año fiscal 2004, 63 maestros podrán ser despachados a través de este mecanismo.

3. Cooperación con otras organizaciones

(1) Asociación para el Fomento de Voluntarios, A.C.

Esta Asociación, establecida en 1976 por personas interesadas del sector privado, trabaja en beneficio de los voluntarios, hace promoción del voluntariado, apoya a los voluntarios repatriados en su reinserción social y profesional, y trabaja para fomentar la educación sobre el desarrollo. También se esfuerza por ampliar su organización en la provincia; actualmente, tiene 34 organizaciones de apoyo en 32 prefecturas y 2 ciudades.

(2) Asociación Japonesa para la Cooperación con el Extranjero, A.C.

Se estableció en 1983, para apoyar las actividades de los ex voluntarios. Proporciona recursos humanos a las actividades relacionadas con los voluntarios; ofrece participación y cooperación de los ex voluntarios en los procesos de convocatoria y selección, aprovechando sus experiencias en el voluntariado.

(3) Coordinación con las organizaciones de ex voluntarios

En todo el territorio japonés, existen numerosas organizaciones de ex voluntarios, por su procedencia prefectural, por tipo de trabajo y por país asignado. Estas organizaciones participan en las actividades de educación y de intercambio realizadas por las entidades autónomas locales para promover el entendimiento internacional. La JICA cuenta con la colaboración de estas organizaciones de voluntarios repatriados en las actividades de promoción y convocatoria de los voluntarios.

(4) Cooperación con las entidades autónomas locales (prefecturas)

Para llevar a cabo las actividades del voluntariado, es vital la cooperación de las entidades autónomas locales. La JICA tiene reuniones periódicas con jefes de departamentos encargados del voluntariado o funcionarios directamente responsables del programa por parte de las

prefecturas. Además organiza visitas de estos funcionarios a los lugares de trabajo de los voluntarios, para promover su comprensión hacia el programa y para lograr una firme relación de colaboración.

Otros sistemas de voluntarios

Actualmente, la Secretaría de los JOCV realiza el envío de los Voluntarios Jóvenes para las Comunidades Japonesas, y de los Voluntarios Sénior en Apoyo a las Comunidades Japonesas.

Los dos son sistemas de envío de voluntarios para apoyar las actividades de las colonias japonesas existentes en la región de Centro y Sudamérica, tomando en cuenta que los descendientes de los emigrantes japoneses son importantes contribuyentes al desarrollo de su país.

En marzo de 2004, 100 Voluntarios Jóvenes para las Comunidades Japonesas están trabajando en 8 países; el número acumulado de estos voluntarios hasta ahora es de 814. Por otro lado, 45 Voluntarios Sénior en Apoyo a las Comunidades Japonesas son enviados a 7 países; su número acumulado es de 256.

La misma Secretaría tiene el programa de envío de Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero repatriados a la ONU, como voluntarios de esta organización mundial. Al 31 de marzo de 2004, 24 personas están asignadas a la ONU como voluntarios. El número total de voluntarios enviados a la ONU a través de este programa asciende a 225.

Esfuerzos para el futuro

Los programas de voluntarios son muy apreciados por los países receptores por ser directamente beneficiosos a la base social de una nación. En medio de una recesión económica prolongada y de una situación financiera cada vez más difícil

Línea del Frente

● Chile

Protección del patrimonio cultural en el desierto de Atacama

Proteger la Civilización Precristiana de Atacama

Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero

Civilización antigua descubierta por el padre Le Paige

El museo de arqueología donde está asignado el Voluntario Japonés para la Cooperación con el Extranjero está ubicado en el pueblo de San Pedro de Atacama, en la Segunda Región de Chile. San Pedro de Atacama está al norte del desierto de Atacama, cerca de la frontera con Bolivia y Argentina, y es el centro de la región habitada por el grupo étnico de los atacameños. El pueblo tiene una altura de 2,436 metros sobre el nivel del mar, rodeado del desierto, y hacia el sur está el lago de Atacama, de agua salada. Gracias a las políticas turísticas de Chile, que promovieron esta zona desde la segunda mitad de la década de los 80, muchos turistas visitan el pueblo.

El museo de arqueología fue fundado por el padre jesuita Gustavo Le Paige (1903 – 1980), y pertenece a la Universidad Católica del Norte, cuya sede se localiza en Antofagasta, una ciudad portuaria ubicada al norte de Chile. El padre Le Paige no era un arqueólogo, pero al llegar al pueblo como un sacerdote en 1954, encontró un vestigio arqueológico por casualidad, e inició su investigación para remontarse a los orígenes de los atacameños.

Basado en sus estudios arqueológicos, el padre Le Paige insistió en que los atacameños construyeron una civilización y una cultura comparables con las civilizaciones mundiales de la importancia las de Mesopotamia y de Egipto, y trató de dinamizar el pueblo a través de la arqueología. En 1957, construyó los fundamentos del museo, y en 1963 lo remodeló, y organizó un encuentro internacional de arqueología.

Ordenamiento integral de los objetos arqueológicos

El padre Le Paige llevó a cabo una gran cantidad de estudios arqueológicos, pero falleció antes de que pudiera ordenar todos los artículos encontrados. La administración del museo y el ordenamiento y estudio de los objetos antiguos fueron heredados a los investigadores de la siguiente generación. La exhibición en el museo fue renovada en 1981 y quedó como ahora, pero el ordenamiento integral de estos objetos arqueológicos, que son la base del estudio e investigación, no se inició hasta 2002, cuando un especialista en

El museo de arqueología donde está asignado un Voluntario Japonés para la Cooperación con el Extranjero.

la conservación de patrimonios culturales fue invitado de Santiago, la ciudad capital. El envío de un Voluntario Japonés para la Cooperación con el Extranjero en el área de conservación del patrimonio cultural fue un reflejo de esta nueva situación del museo. El voluntario está trabajando como un asistente del especialista en las tareas de ordenamiento de objetos arqueológicos.

Recientemente, el museo invitó a un experto en exhibición museológica de Santiago, y a un antropólogo de Gran Bretaña; sus esfuerzos por lograr un mejor museo son muy constantes.

(Oficina en Chile)

para la AOD, el presupuesto para el programa de los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero para el año fiscal 2003 fue de 23 mil 400 millones de yenes, lo que significa un incremento de un 2.6% en comparación con el año anterior. Esto se debe al interés y a las expectativas que tiene la población japonesa por estas actividades, como un programa central de la "cooperación con rostro humano".

Para que los programas de voluntarios mantengan una valoración tan positiva como la que tienen en este momento, es necesario desarrollar actividades que respondan, con mayor precisión, a las necesidades internas y externas de Japón. Al mismo tiempo, será necesario integrar los trabajos del voluntariado en las estrategias operativas de la JICA como institución.

Línea del Frente

● Hiroo
Entrenamiento previo al envío

Intento de Creación de una Comunidad por los Candidatos a JOCV

Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero

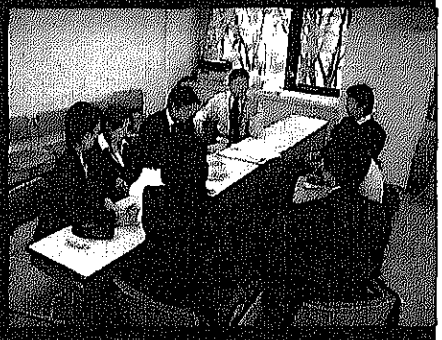
Tener un alto sentido de compromiso frente a las metas

Los que aprobaron las pruebas de selección para convertirse en Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero pasan por un entrenamiento previo al envío de unos 80 días, para aprender los conceptos de cooperación internacional y de comprensión de diferentes culturas, y para adquirir la capacidad lingüística y de adaptación a culturas ajenas. Excepto los domingos, tienen un programa muy apretado, desde las 6 y media de la mañana, cuando se inicia el ejercicio matutino, hasta las 23 horas, cuando tienen que apagar la luz de su habitación. Con este programa tan pesado, los participantes se preocupan de asimilar el menú de entrenamiento de cada día, y tienden a caer en una actitud pasiva. Algunas veces, la vida colectiva ocasiona una regresión.

En el Centro de Entrenamiento de los JOCV en Hiroo, los candidatos a JOCV trabajan en la creación de una comunidad, como una medida para minimizar estos impactos negativos y promover la iniciativa de cada uno de los candidatos durante el periodo de entrenamiento, con tal de lograr un entrenamiento altamente motivado. Al entrar en el Centro, los candidatos se organizan en grupos, asignándose las funciones necesarias para llevar la vida de participantes en el entrenamiento. Se seleccionan los líderes, se establecen reglas y métodos de procedimiento en cada grupo. La gran mayoría de los aspectos de la vida del Centro es controlada por ellos mismos.

Construir una relación personal

Como personas totalmente desconocidas que tienen que vivir juntas después de la entrada en el Centro, la convivencia no es fácil en muchas ocasiones, sobre todo, al comienzo. La identificación de las diferencias personales es el inicio; queremos que se logre el entendimiento sin abandonar las diferencias como tal. A veces, se tienen que hacer muchas discusiones y repetir las pruebas y errores, pero a través de este proceso, podemos encontrar los puntos comunes. Tratamos de respetar las opiniones ajenas, y nos esforzamos por construir una comunidad de entrenamiento, con un alto sentido de compromiso frente a las metas. Al llevar una vida colectiva de esta forma, esperamos que los candidatos a JOCV experimenten y confirmen el proceso de construcción de relaciones personales.



Los candidatos a convertirse en JOCV administran su vida de entrenamiento organizados en grupos.

(Centro de Entrenamiento de los JOCV en Hiroo)

Aprovechar Experiencias, Técnicas y Conocimientos

—Voluntarios Sénior para la Cooperación con el Extranjero—

Un Voluntario Sénior enseña judo en Chile.

Antecedentes del programa y su desarrollo

Inicio y transformación

El esquema del Envío de Expertos de Edad Madura para la Cooperación con el Extranjero, antecedente directo del programa de Voluntarios Sénior para la Cooperación con el Extranjero, se inició en el año fiscal 1990, para responder a las inquietudes de las personas de edad madura que querían utilizar "las técnicas y las experiencias acumuladas durante mucho tiempo" para apoyar a los países en vías de desarrollo, a través de las actividades de cooperación técnica. Esta modalidad consistía en convocar a las personas de 40 a 69 años, con amplios conocimientos y experiencias técnicos y profesionales, para enviarlos de acuerdo con las solicitudes recibidas de los países en vías de desarrollo. Se podría decir que este modalidad era la versión sénior de los Voluntarios Japoneses para la Cooperación con el Extranjero. En el año fiscal 1991, el año del arranque del programa, se enviaron 11 personas a 3 países: Malasia, Paraguay y Samoa.

El programa cambió de nombre en 1996, y se denomina ahora Voluntarios Sénior para la Cooperación con el Extranjero, para hacer manifiesto su carácter de voluntariado, y para estar al nivel del interés que muestran los ciudadanos japoneses hacia las actividades de los voluntarios.

A partir de 1991, al ocupar Japón el primer lugar en el mundo en cuanto al monto destinado a la Asistencia Oficial para el Desarrollo, la población se interesa aún más en las actividades de asistencia que se realizan en los países en vías de desarrollo; la opinión pública insiste en la importancia de llevar a cabo las actividades de cooperación participativa con "rostro humano". El programa de Voluntarios Sénior para la Cooperación con el Extranjero ha nacido y ha crecido en esta tendencia social.

Por otra parte, existe la situación de que las técnicas y experiencias que sostuvieron el alto crecimiento económico de Japón en tiempos pasados son las requeridas en este momento en los países en desarrollo. La importancia de los Voluntarios Sénior está aumentando, ya que es un programa que puede satisfacer, precisamente, estas necesidades de los países en vías de desarrollo.

Cooperación internacional con participación ciudadana

En el año fiscal 2003, 1,914 personas respondieron a las convocatorias de los Voluntarios Sénior para la Cooperación con el Extranjero. En este resultado, se puede observar el gran interés que existe en numerosos ciudadanos por participar en las actividades de voluntario realizadas en el extranjero. Se cree que hay algunos factores sociales detrás de este interés: la internacionalización de la sociedad en la provincia, el activo intercambio internacional a nivel de la ciudadanía, y el incremento de la conciencia del "mundo" fomentada por la información transmitida por los diferentes medios de comunicación.

Aprovechando este cambio en la sociedad japonesa, la JICA intenta ampliar las actividades de los Voluntarios Sénior para la Cooperación con el Extranjero. En el año fiscal 1999, solamente 87 personas fueron enviadas como Voluntarios Sénior, pero en el año fiscal 2000, este número casi se cuadruplicó, y llegó a 323. En el año fiscal 2003, se despacharon 463 Voluntarios Sénior. Por otro lado, son 55 los países receptores de voluntarios actualmente, pero tenemos la perspectiva de ampliar el número de países elegibles para este programa.

Los voluntarios realizan sus actividades normalmente en lugares cercanos a la vida ciudadana del país receptor, en hospitales, escuelas, organizaciones empresariales y ONGs, más que en las oficinas del gobierno central. Así, desde el punto de vista de la modalidad de operación, se podría decir que el programa constituye un ejemplo de la cooperación ciudadana participativa.

Desde la convocatoria hasta el envío

1. Resultados del envío

Al 31 de marzo de 2004, están trabajando 792 Voluntarios Sénior en 51 países del mundo. El número acumulado de voluntarios enviados desde el inicio del programa asciende a 1,737 personas.

2. Reclutamiento y selección

Con el rápido crecimiento del programa, se están revisando diversos aspectos de este esquema. En primer lugar, se modificó el sistema de reclutamiento del registro previo a la convocatoria pública. Se abren convocatorias 2 veces al año, una en primavera y otra en otoño; se celebran reuniones de explicación en diversos lugares de Japón para apelar a los posibles aspirantes. En la primavera de 2003, se celebraron 95 reuniones de explicación en todo el territorio nacional, las que tuvieron 4,245 participantes, de los cuales 944 respondieron a la convocatoria. En el otoño del mismo año, se organizaron 96 reuniones de explicación, en que participaron 4,416 personas, de las cuales se aplicaron 970.

La selección se hacen en 2 etapas: la primaria y la secundaria. En la selección primaria, se realizan la evaluación documental y la revisión del examen médico; en la selección secundaria, se aplican entrevistas personales y el examen de idioma, además de una revisión detallada de los resultados del chequeo médico. En el año fiscal 2003, 408 personas fueron seleccionadas como voluntarios.

3. Entrenamiento previo al envío

Las personas seleccionadas reciben un curso de capacitación durante unos 30 días antes del envío. Se destinan los primeros 10 días a la adquisición de conocimientos básicos sobre el sistema de la AOD de Japón y las actividades de la JICA, el contenido detallado del programa de Voluntarios Sénior para la Cooperación con el Extranjero y la orientación sobre el cuidado de salud, el control de la seguridad personal y los preparativos necesarios para su envío. La segunda parte, de unos 20 días, se destina al apren-

Línea del Frente

• Uruguay
Clases de idioma japonés Sakura

Las clases de Japonés, Foros de Intercambio informativo sobre Japón

Voluntarios Sénior para la Cooperación con el Extranjero

Gente que adora Japón

Uruguay es un pequeño país que está al sur de Brasil y al este de Argentina; su superficie territorial es casi la mitad de la japonesa. A partir de junio de 2003, un Voluntario Sénior está asignado para la enseñanza del japonés en este país, por solicitud de la Asociación Cultural Japón-Uruguay.

En Uruguay, existen 3 escuelas de idioma japonés: la Asociación Japonesa, administrada por los emigrantes japoneses y sus descendientes; la Universidad de la República y las Clases del Japonés Sakura. El Voluntario Sénior trabaja en las Clases del Japonés Sakura; a estas clases llegan unos 100 uruguayos (de 13 a 75 años de edad), incluyendo unos 40 nuevos estudiantes que ingresan en marzo, para aprender el japonés, 2 veces a la semana después de sus estudios en las escuelas o sus trabajos. Las clases están divididas en 3 niveles: elemental, mediano y avanzado. Entre las personas que atienden el nivel avanzado, hay algunas que ya tienen 15 años aprendiendo el idioma; para estas personas el aprender el japonés es la obra de su vida. Tienen un profundo conocimiento de la cultura japonesa, y sus intereses cubren una diversidad de áreas: desde dibujos animados hasta artes marciales, como karate y judo, o ceremonia del té, arreglo de flores y cocina japonesa. Entre los alumnos se encuentra un especialista de karate de 26 años; está fascinado con los ejercicios espirituales de este arte marcial, y su lectura favorita es el "Libro de los Cinco Anillos", de Musashi Miyamoto.

Se inicia el intercambio de correspondencias a través del Proyecto Amigo

El Voluntario Sénior aplicó una encuesta a estas personas interesadas en Japón y que aprenden el japonés con entusiasmo, para saber el grado de habilidad lingüística que ellos desean y los métodos favorables para aprender, porque quería hacer saber la existencia de estas personas a la ciudadanía japonesa. Por otra parte, publicó un folletín titulado "Carta de Sakura", para promover el intercambio entre las personas que asisten a la escuela. En este folletín, se publicaron composiciones escritas en japonés por los estudiantes, lo cual estimuló mucho la motivación de los alumnos. De esta forma, se inició el Proyecto Amigo.

El Proyecto Amigo consiste en tener intercambio de correspondencia con un amigo japonés. Se determinó el amigo corresponsal japonés tomando en cuenta la edad y el interés de cada uno de los estudiantes, y se le entregó el nombre y la dirección de su amigo. Gracias al círculo

Estudiantes de las Clases de Japonés Sakura.

de amistad del Voluntario Sénior y al apoyo de la Asociación de Intercambio Internacional a la que pertenecía, muchos ciudadanos japoneses participaron en este proyecto. Los estudiantes traen las cartas que acaban de recibir de Japón, llenas de la información más reciente, y las aulas se convierten en un foro de intercambio de información sobre Japón, al mismo tiempo que de aprendizaje del japonés. Fuera de las clases, estos estudiantes no tienen ninguna oportunidad de practicar el idioma. Por eso, tener un amigo en Japón es un gran estímulo para aprender el japonés.

Por otra parte, los maestros se sienten contagiados por el entusiasmo de los estudiantes, y se esfuerzan más y más para reformar las clases, para promover una enseñanza atractiva y fácil de entender.

(Coordinador de JOCV/JICA en Uruguay)

dizaje de idiomas; existen cursos de inglés y de español, además de los idiomas locales, como el indonesio y el tailandés. En todos los casos, se les permite el acompañamiento de la familia, por lo que muchas personas participan en estos cursos junto con los miembros de su familia.

4. Cuidado de salud

Los voluntarios tienen que realizar sus actividades en un ambiente muy distinto al japonés. La JICA tiene médicos asesores en su Centro de Control de Salud, los que dan charlas sobre salud e higiene personales en el curso de orientación. También realizan el chequeo médico en el país local, reciben consultas de salud en cualquier momento y dan instrucciones para el tratamiento, cuando sea necesario.

Esfuerzos para responder a nuevas necesidades

Aprovechamiento efectivo de recursos humanos

En la segunda mitad de la década de los 80 y la primera de los 90, con la terminación de la guerra fría entre el este y el oeste, se inició la transformación política y económica de los países exsocialistas. En concreto, en estos países se eliminó el control estatal, se construyó un sistema político democrático, se privatizaron empresas estatales, se introdujo el principio de competencia y se promovió la economía de mercado. Las actividades de la Asistencia Oficial para el Desarrollo apoyaron estos cambios.

En medio de esta situación, además de las áreas tradicionales de cooperación, como la salud y asistencia médica, la agricultura y la educación, aumentaron las nuevas necesidades de cooperación, como la modernización fabril y empresarial, el control de producción, la administración empresarial y el control de calidad. Muchos países en vías de desarrollo evalúan altamente la reconstrucción nacional de post-guerra de Japón, y quieren aprender los know-how de este proceso. Por eso, en los últimos años recibimos un creciente número de solicitudes de envío de Voluntarios Sénior en estas áreas; y se piensa que esta tendencia seguirá en el futuro.

Para conectar estas necesidades diversas de los países en vías de desarrollo con los recursos humanos disponibles en Japón, la JICA realiza algunos nuevos esfuerzos. A partir del año fiscal 2000, por ejemplo, estamos registrando los aspirantes que han cumplido con un cierto nivel de exigencia, para ofrecerlos a los países en desarrollo. Este sistema se denomina "registro de personas calificadas". También introdujimos un "sistema de envío en grupo", que

Línea del Frente

● Fukui

Actividad de una voluntaria en Argentina

Apoyo de los Ciudadanos de la Prefectura de Fukui; Donación de las Ganancias de un Evento

Voluntario Sénior para la Cooperación con el Extranjero

El puente Fukui en Argentina

La Voluntaria Sénior que había estado asignada al Parque Municipal Ecológico en La Plata, Argentina, regresó a Japón y asistió a la reunión del informe de sus actividades en abril de 2004. En esta reunión, la voluntaria habló del apoyo que recibió de los ciudadanos de la prefectura de Fukui: "me siento muy honrada por el respaldo que he recibido durante un año de trabajo como voluntaria".

En el Parque Municipal Ecológico de La Planta, donde estuvo asignada, existe un puente Fukui. El puente fue construido con los recursos que se obtuvieron en una subasta de caridad realizada en el Festival Internacional de Fukui, organizado en esta prefectura en otoño de 2003. Esta subasta, que se llevó a cabo con la participación de muchas instituciones y ciudadanos, como los ex voluntarios de la JICA y la Sucursal en Hokuriku, sirvió para la construcción del puente Fukui.

Hacer llegar los sentimientos de los habitantes de la prefectura

Desde 2001, la prefectura de Fukui designa "embajadores de Fukui para la cooperación internacional" a los voluntarios de origen prefectural que trabajen en los países extranjeros. Los embajadores para la cooperación internacional pueden solicitar a la prefectura materiales necesarios para su trabajo, y pueden recibir de sus ciudadanos el apoyo logístico y material.

Cuando la Voluntaria Sénior convocaba a los niños de la región para que participaran en el Concurso de Pintura Infantil sobre el Medio Ambiente organizado por la ONU, como parte de la educación sobre el medio ambiente, se encontró con que era difícil tener muchas pinturas por falta de material. Por eso, pidió el apoyo de la prefectura como embajadora para la cooperación internacional, y 120 kilogramos de material de pintura fueron enviados a Argentina, en 6 cajas para

Puente Fukui, construido en el Parque Municipal Ecológico de La Plata.

mandarinas, de parte de los ciudadanos de Fukui. Gracias a esta ayuda, se reunieron 5.3 veces más pinturas para el concurso, en comparación con el año anterior.

A través del trabajo de una Voluntaria Sénior, se hizo posible una cooperación "con rostro" de los ciudadanos de Fukui. Se podría decir que los sentimientos de los habitantes de la prefectura llegaron a Argentina, efectivamente.

(JICA Hokuriku)